

El cuento de un niño de Socorro
por Sheri Armijo

2007 Publicado por Sheri Armijo
Todos los derechos reservados
Primera edición
Biblioteca de Sherik Cataloging-in-Publication Data

Para copias adicionales escriba a:
Sheri Armijo
430 Terry Street
Socorro, NM 87801
cerezaberry@yahoo.com

Personajes:

Narrador
Colonos/soldados y familias españolass
Juan de Oñate (líder de los colonos)
Indios y esclavos de México
Indios Piro
Letoc (líder de los Indios Piro)

Narrador:

Hace muchos años los Indios Piro vivían cerca del río en una gran aldea que se llamaba Teypana, que significa “flor de aldea” en su lengua.

En junio de 1598 un grupo de más de 500 españoles, que incluían indios y esclavos, llegaron de México. Había 130 soldados y familias.

Oñate sabía que iban a encontrar Indios Pueblo por los documentos de la expedición de Rodríguez-Chamuscado en 1581.

Habían viajado cientos de millas a lo largo de El Camino Real. Algunos fueron caminando, otros fueron montados a caballo. Algunos de los hombres, mujeres y niños se enfermaron y murieron.

Trajeron caballos, vacas, bueyes, burros, chivos, cerdos, ovejas, perros, y un gato.

Trajeron 83 carretas cargadas con armas, herramientas, azadas, hachas, terciopelo y seda, semillas, plantas, hierbas y especias.

Alimentos como trigo, cebada, garbanzos, granadas, cerezas, damascos, ajíes, arvejas, semillas y hojas de cilantro, comino, café, chile, tomates, cebollas, ajos, uvas, y azúcar.

Su líder Juan de Oñate llevaba un estandarte de “*Nuestra Señora de los Remedios*” – quien ofrece auxilio espiritual o físico.

Estaban en harapos después de haber salido de la *Jornada del Muerto*, una sección del camino de 150 kilómetros (90-millas) sin agua. Tenían calor, estaban cansados y tenían hambre y sed. Creían que se iban a morir. Rogaban por ayuda y socorro.

Colonos y otros:

Socorro! Socorro! Socorro!

Narrador:

Pararon y acamparon cerca de Qualacu sobre la orilla este del *Río Grande*.

Qualacu era un asentamiento de Indios Piro. Eran agricultores. La gente de Qualacu no estaba segura que quería saber nada con los recién llegados. Se escaparon de su pueblo.

Los Indios Piro los oyeron hablando un lenguaje distinto. No entendían español, pero se dieron cuenta que los españoles necesitaban ayuda.

Los Piros se congregaron en los techos de sus casas para ver a los extranjeros. Creían que los extranjeros eran “hijos del sol.”

El líder Letoc no tenía miedo. Haciendo señales con sus manos, les mostró que quería ser cordial. Les ofreció una gran cantidad de maíz como regalo.

Les dio agua para beber.

También les dio varios tipos de calabazas.

Los Indios Piro les mostraron plantas para teñir telas y hierbas medicinales.

Los españoles estaban muy contentos por la ayuda. Les dieron a los Piro las cosas maravillosas que trajeron.

Les dieron ovejas y corderos.

Les mostraron como hacer tela de la lana de las ovejas. También trajeron botas de cuero, joyas, pañuelos de lino, camisas con frunces, medias de seda, mantones bordados, y rosarios para comerciar.

Representaron una obra de teatro para los Indios Piro para enseñarles varias formas de rezar.

Les enseñaron como hablar español.

Colono/Piro:

Cómo estas? Muy bien gracias.

Narrador:

Los hablantes españoles tocaron diferentes tipos de música..

Los hablantes españoles les enseñaron a los Indios Piro como construir una iglesia.

Lamaron a la iglesia **Nuestra Señora de Socorro de Pilabo** por la ayuda y el alivio que recibieron.

Los colonos y los Piros aprendieron de cada uno. Ideas nuevas, comidas nuevas, nuevas formas de cultivar ayudaron a ambas culturas a lograr socorro.

Todos:

Socorro!

Narrador:

Y todos aprendieron a ser amigos en *Socorro*.